

Figures



Fig. 1: First letter of the collection, by Sophronios of Kilis.

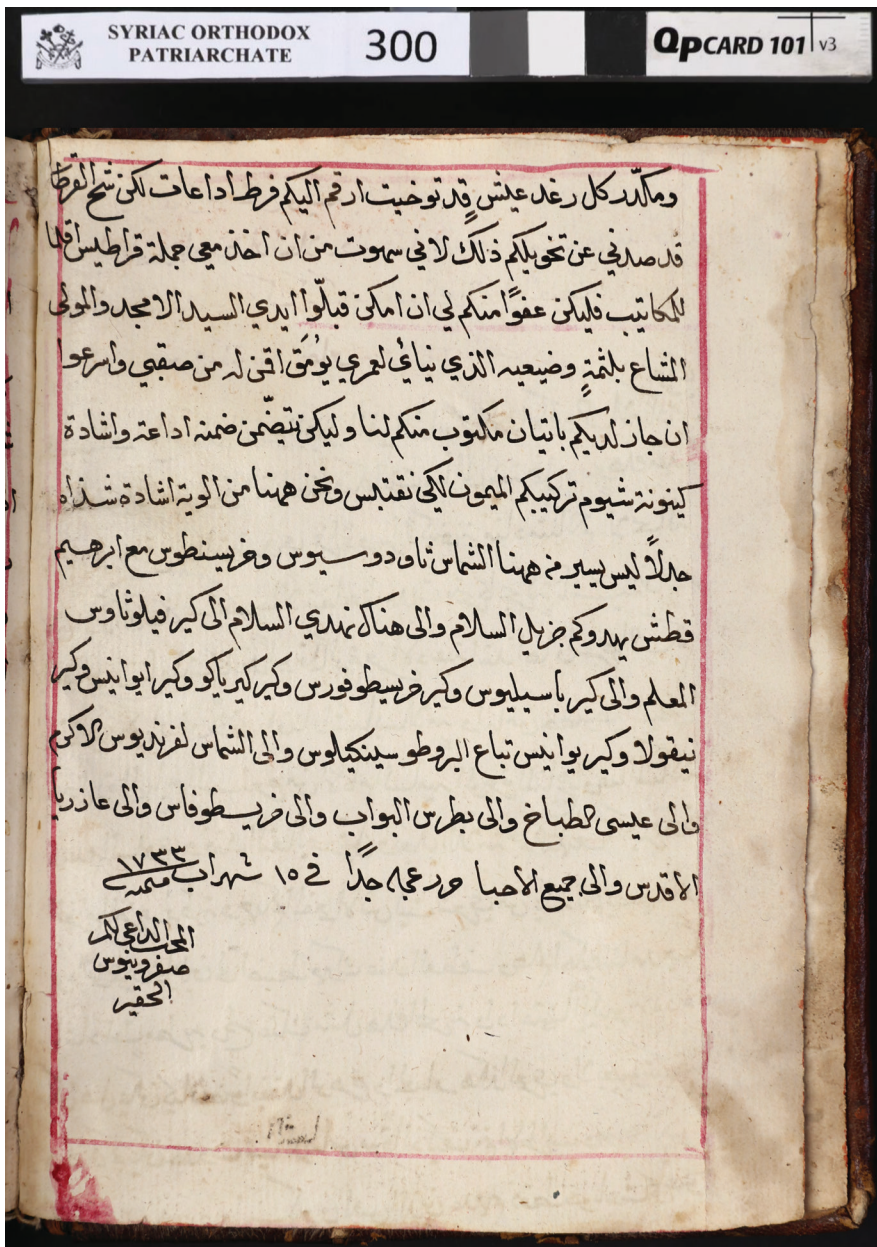


Fig. 2: The concluding words of the first letter by Sophronios of Kilis.



Fig. 3: Second part of the collection, first letter, by Yūsuf Mark.



الى حرم فخر الاولاد الروحانيين وعين الاحباب الازميين التماسي الازم
 برك الرب الاله عليه وعلى عروبه وسائر نسله اتم البركات كسوة ادين
 لمهي هوانه سابقا ولا حقا ارسلنا اليكم مكاتيب من حلب ومن استبا بول وعرفناكم ان
 مكاتيبكم المرسولة عن يد المحوري مخايل الودفي ما وصلت هي ولا عدنا رايها غيرها
 من جنابكم وقد وصلنا بالسلامة الى مدينة بوكريشت وحظينا بتقبل ايدي سيدنا
 البطريرك الكلي القبطه وراينا قدسه مباشر في نقش احراف للطبعة غير تلك الا حرف
 ارفع منها عن يد جرجس البوشعر ورفيقه وقبل تاريخه تموا طبع الرسالة المرسولة من
 مجمع القسطنطينية وانا علت لها فاحله واعذرت عنهم في عدم الاملاء كما امر في
 سيدنا البطريرك الكلي القبطه ولما تموها ابطلوا للطبعة وبنار يخيه تموا نقش الا حرف
 الجديد وابتدوا في سكها رجا على مصوم تكس يدور واما انا في اول صوم الميلاد
 ارسلنا سيدنا الى معمرة القرامايتي اليوناني لاكون برفقة الكنايس برنابوس الودفي
 انقلهم وارسلنا اربعة اولاد ولاهيه من الذين يقرهم اخوكم بطرس لافريهم بجوسية معمرة
 فكم الدعا وسيدنا البطريرك الكلي القبطه المحرر بانه الصخر وله في تلك البلاد جاه
 عظيم والجميع سبوا الا عيان ما يقطعوا من التردد الى مكان رجال وبالنسبة لكونهم
 وبشما يجراداه واما محبة حرمه البك المحترم له حفظه الله نعم لا نقدر كتبها وفي كافة
 الزهاد واولاد عباد الميزة الا قائل يدعو ليعتد له ويحضر قدسه هذا ما رايناه وقبل
 دخولنا الى بوكريشت كان دوق على المدينة المذكورة جراد لا نقدر كتبها فالتحق حرمه البك
 المحترم من سيدنا لومي كيم ليعطي على ماء وينفتح على مكان الذي يوجد فيه الجراد
 فلما صلي طرد بصلاته جميعه الطيار والرخاف من كل مكان بعيدا كان الطيار ينفض عني الشجر
 والرخاف يتفرم على الارض مقدار ذراع واحد كما اخبروني واستمر بطرده من مكان الى
 مكان ومن قريه الى قريه مقدار شهر لما راوا هذا العجب اهلها الى تلك البلاد ازدادت
 امانتهم به هذا ما عدنا من الاخبار اخبرناكم بها الكنايس برنابوس يقر بكم من يدك ام
 وبسال خاطركم الكريم وفتنل امركم بحجة اخوكم بطرس المتصله منكم كنية ومن عدم كتابته
 لكم مكتوبيا ونحمله منكم شاكركم بهذا المكتوب المحرر في تشرين الثاني من ايلول كسيد
 له الهيكل كل سنة واتيتم سالون سنة ١٧٤٧ م بوكريشت

Fig. 4: Letter by Yūsuf Mark sent from Bucharest, November 21, 1747.

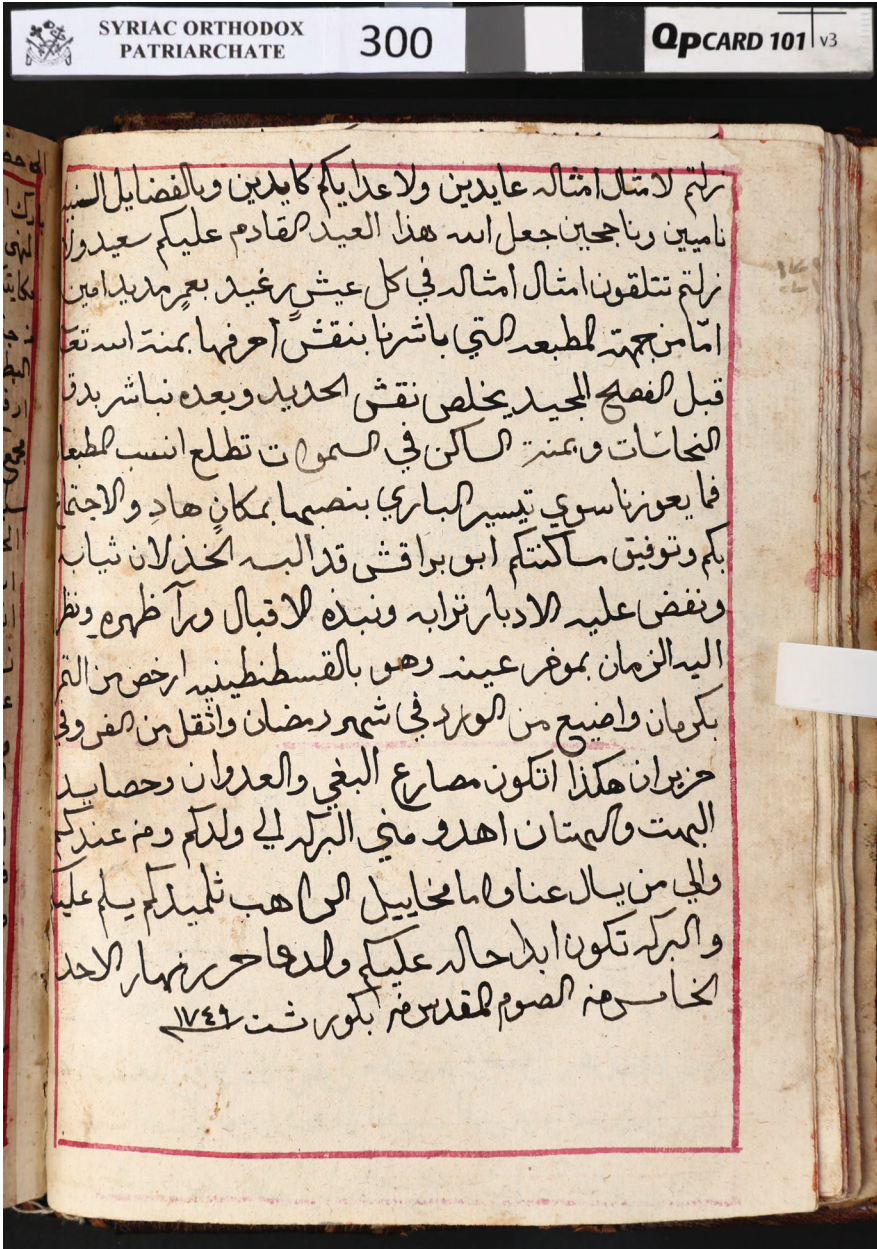


Fig. 5: Another letter from Bucharest, regarding the printing press, Spring 1749.

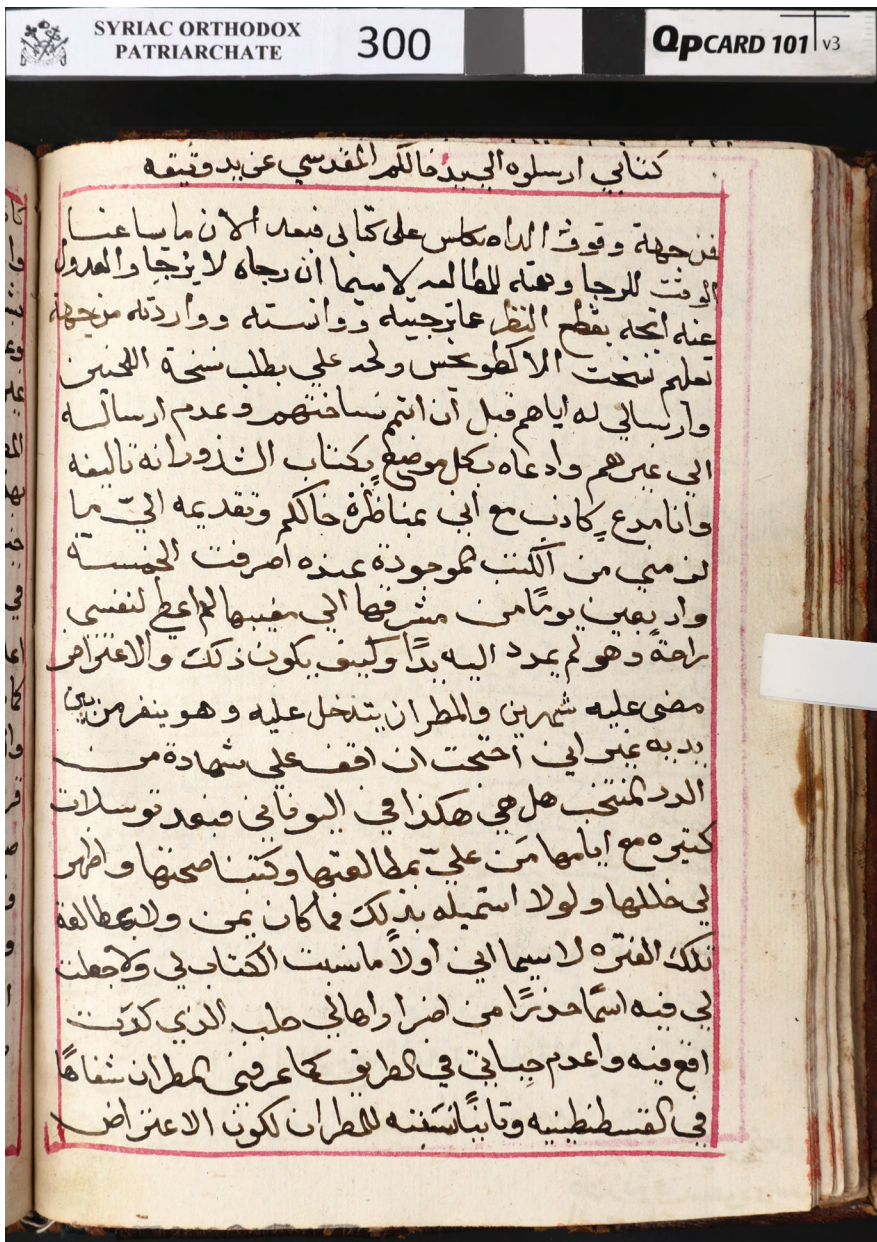


Fig. 6: Another letter by Yūsuf Mark, in a different handwriting.

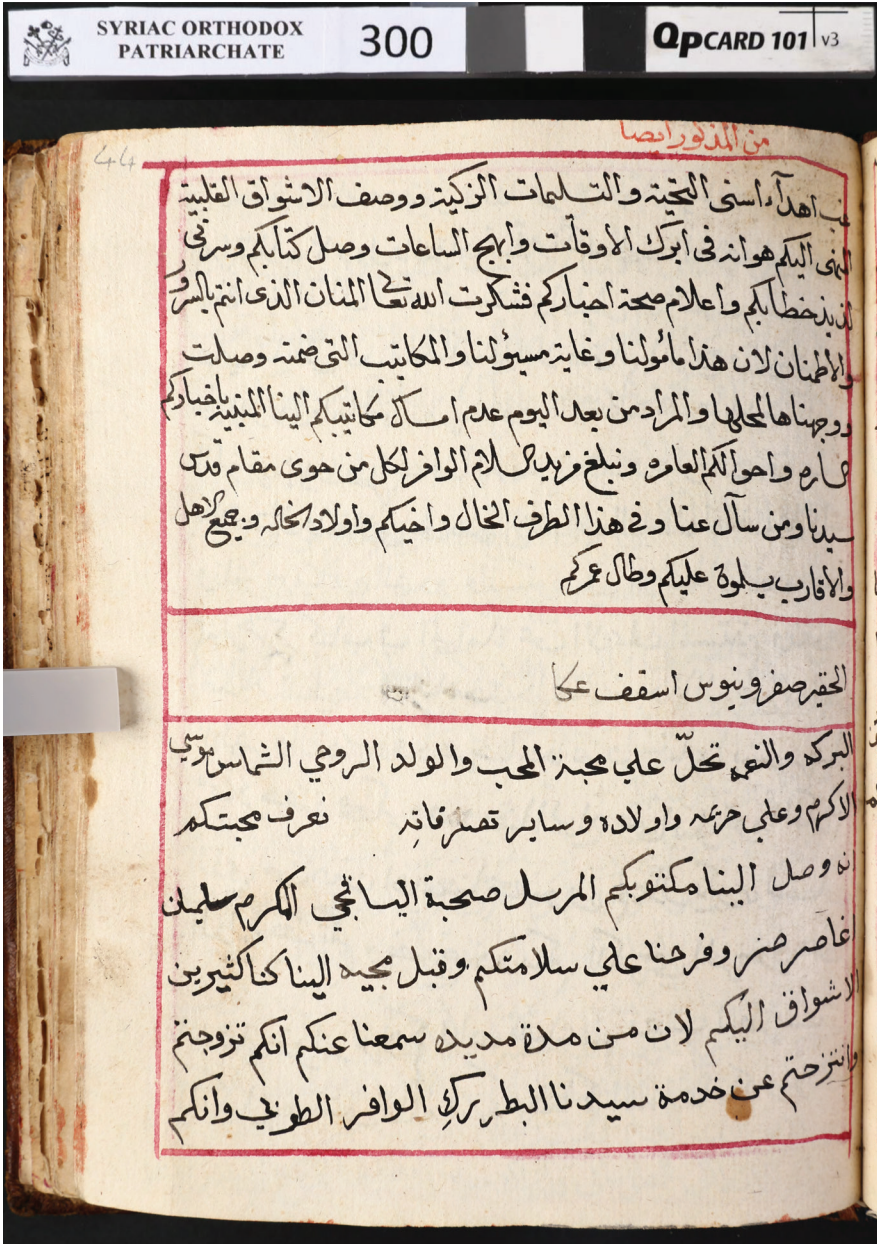


Fig. 7: The second letter by Sophronios of Kilis, in a different handwriting.



Fig. 8: MS Joun, Couvent Saint-Sauveur 1143, title page of the Horologion, handwriting of Mūsā Ṭrābulṣī.

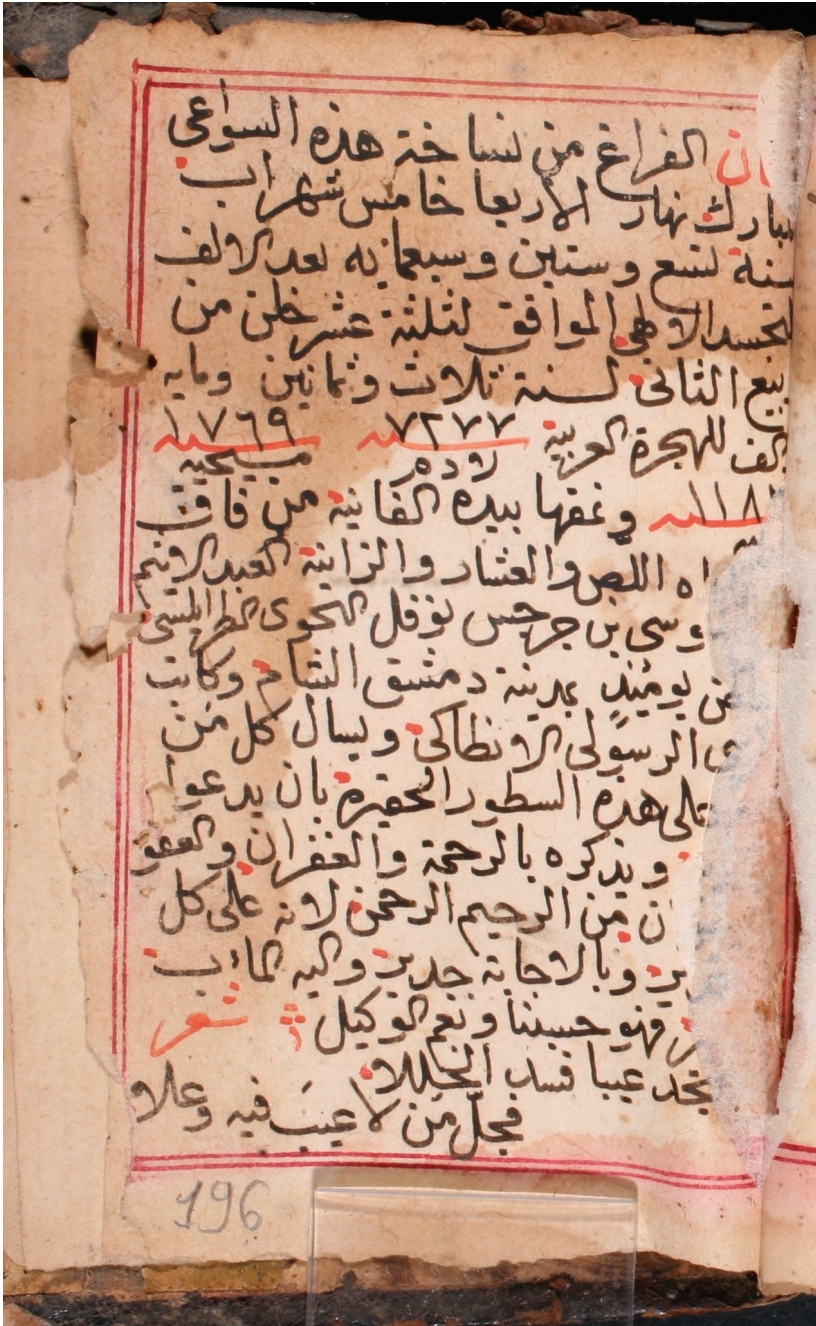


Fig. 9: Same manuscript, colophon of the Horologion.



Fig. 10: MS Joun, Couvent Saint-Sauveur 1517, colophon of *Badī' al-inshā'*.



Fig. 11: Homs, Greek Orthodox Diocese of Homs 37, copy of Mūsā's colophon.

وكان الفراغ من تاخته في اواخر شهر شباط سنة ١٧٥٠
 ونقل عن نسخة مغلوطة غير مقسطة ولا معتدلة واصح حسب المثلين
 وهو برهم كتيبة ذي الذات الوضيه ووصفات لموضيه وفتحها
 لوكيه وطلعة لمهيه لذي لا زالت لا قلام خداما جواهرهم ولا سماع
 نظاما الجواهرهم وطردهم سواحل لوزاخرهم يد رافق لسعاده نور
 روض المجاده تاج برود لعقل بوشياح لادب شيخ لسندس بالذهب
 مانع حكمة لليونان بفصاحة لعرب مزج لعقد بالضرب ذو لفضل
 لنامي ولقد ركب لسماس بورغاكى ابن اعني سيد لبطرك
 كير يوكير سيلستوس لظاكي لكالى لعنطه ونقته لعبد لعنطه لاربه
 اسير وصفه ذنبه موسى بن جرجس بن فيخايل ابن ابي نوفل لعروف بابن لشيخ لطرلس
 له رثود كسى الكاتب بوفيد بقلاية لبطركه بدينه دمشق لحيه احسن له ليه وعفرا
 ولوالديه صلح ٢ ١١٦٣ للهجرة

Fig. 12: Khinshāra, Ordre Basilien Choueirite 175, colophon of *Baḥṭh al-maṭālib*.

كل حين وبغير ضرورة ينبغي ان يعمدوا العلمانيين اولادهم اترى الذي يعمل مثل هذا
 التعليم هل كان يجتنب عند اللاتنيين بانه قويم الرأي صادق ام هرطوقي لمجد
 ان الاطفال لاجل الضرورة قد يتناولون من الخاس فقط. ولاجل
 الضرورة البعض من المرفضا يتناولون الخبز المقدس فقط بغير الدم الرهيب. وعن ضرورة
 كثيرين ايقايد كهم الموت بغير اعتراف ولا قربانه ولا زيت مقدس ولا ميرن وغير
 اشيا مثل هذه كثيرة تحدث لاجل الضرورة بل الذي يجاسر عليها وعلى مجاوزة الشرايع
 والنواميس المألوفة بغير ضرورة قد يحسب بمنزلة هرطوقي ويدان ويلقى من الكنيسة
 الجامعة الرسولية المقدسة كمعتدي الشريعة والمجد منافق. نتيجة الباسطياني اذا
 هذه القائلين بهاتان الشي الصابرة واحدة وفي بعض الاحيان قد يمكن ان يصير مرار
 كثيرة وفي كل حين هي كاذبة جهارا وباطلة عيانا وهذه النتيجة الباطلة السفطية
 قد يرون ان يجادعون ويفعلون الاعبياء الاميون ليس فقط في هرطقة وبدعة فطير
 بل وفي كل بدعة اخرى غير هذه اخترعها حديثا هذه السايح الباطلة والتمويهات
 الواهية مرار عديدة قد اعترفوني بها في مجادلاتهم معي في اورشليم وعكا وغير ما كن
 وذلك عندهم فيقتنهم وتنسب تبليكات بدعهم من الكتاب الالهى يهربون ملتجئون
 الي الاختراعات الناشئة عن الاوهام البشرية الباطلة وهذه المقدار يتناخرون
 بها حتى انهم يفسلوا على الكتاب الالهى واقرال الابا الالهيين والجامع كاتالى
 في في عكس واحد منهم له عندهم كرامته ما الكونه من شيعته المتوارثة اندس في مدعهم
 وذلك

هنا لا سطر ههنا
 منها من عند لاجل
 بل صارت بيننا
 ذلك وكان تغاف
 باطيل لا غير
 ضل ان محض
 الوسط ولا حجة فيها

Fig. 13: MS Vatican, Sbath 245, handwriting of Sophronios of Kilis in the margin.

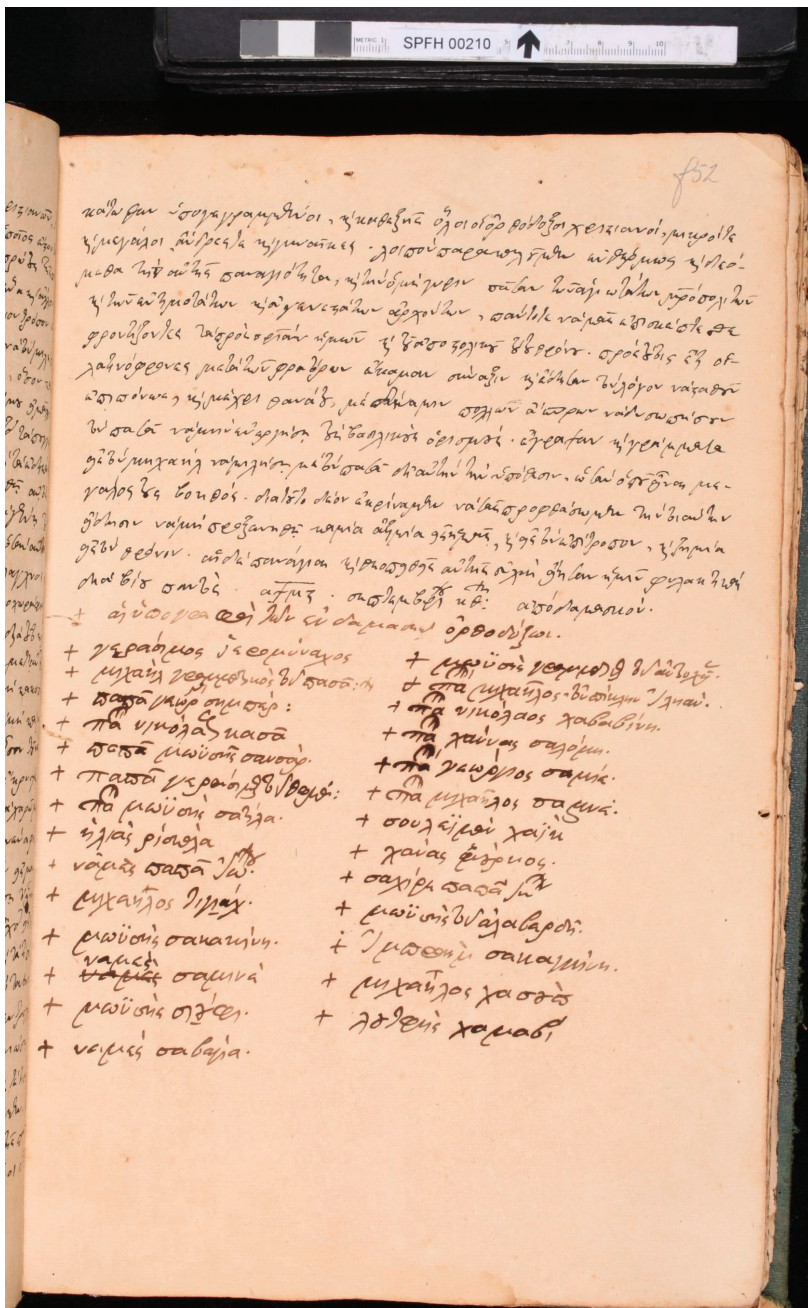


Fig. 14: MS Harīṣā, Société des Missionnaires de Saint Paul 210, copy of the Damascenes' report against Mikhā'il Tūmā with the signature of Mūsā, secretary of the Patriarch of Antioch.

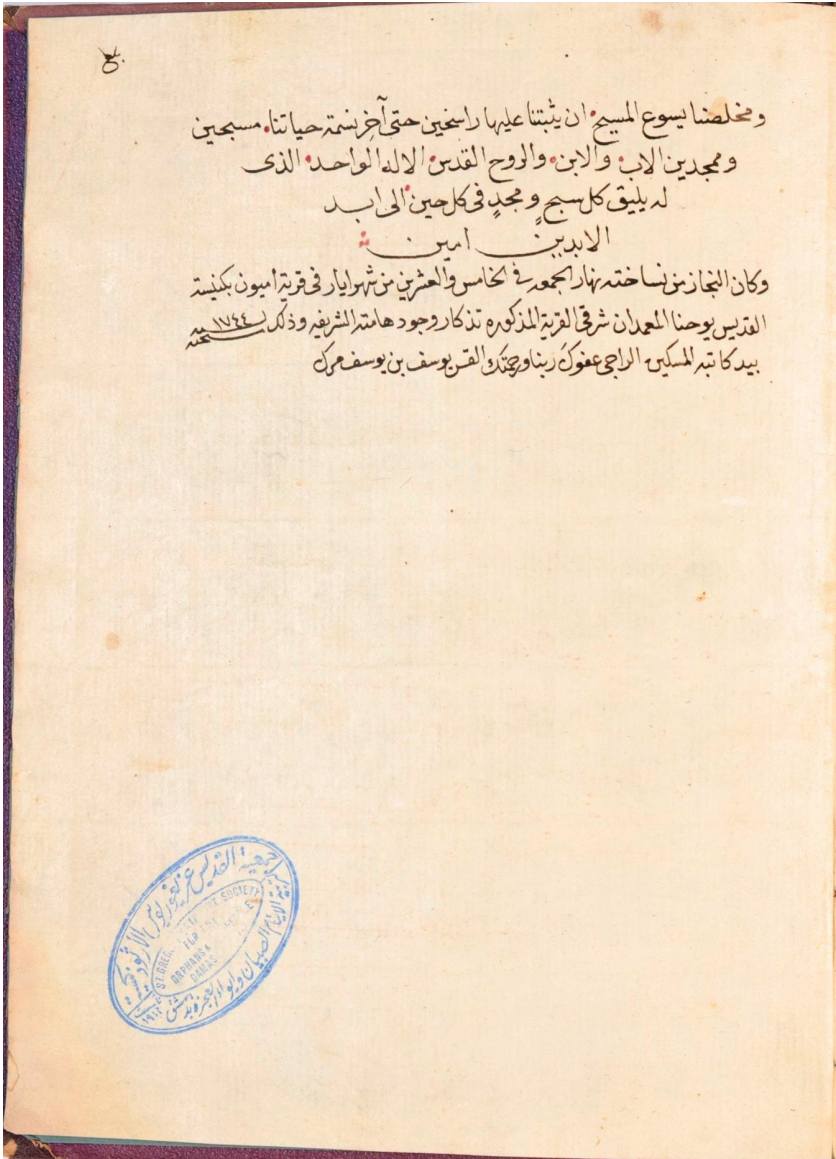


Fig. 15: MS Damascus, Greek Orthodox Patriarchate 4, handwriting of Yūsuf Mark.

